

Hayr Mer

(Lord's Prayer)

Hayr mer vor hergins yes;
(Our father who art in heaven;)

Soorb yeghitzi anoon ko.
(Hallowed be thy name.)

Yegetze arkayootyoon ko;
(Thy kingdom come;)

Yeghitzin gamk ko vorbes
(Thy will be done)

Hergins yev hergri.

(On earth as it is in heaven)

Uzhatz mer hanabazort door mez aysor.

(Give us this day our daily bread.)

Yev togh mez uzbardis mer, vorbes
(And forgive us our trespasses)

Yev menk toghoomk merotz bardabanantz.

(As we forgive those who trespass against us)

Yev mi danir uzmez ee portzootyoon;
(And lead us not into temptation;)

Ayl purgya uzmez ee chare.

(But deliver us from evil)

Ziko e arkayootyoon yev zorootyoon yev park havidyans,

Amen.

(For the kingdom, the power and the glory are yours, now and
forever, Amen.)

10 Commandments

1. I am the Lord thy God; thou shalt have no other gods beside me.
2. Thou shalt not make graven images to worship.
3. Thou shalt not take the name of the Lord thy God in vain.
4. Remember the Sabbath day, to keep it holy.
5. Honor thy father and thy mother.
6. Thou shalt not kill.
7. Thou shalt not commit adultery.
8. Thou shalt not steal.
9. Thou, shalt not bear false witness against thy neighbor.
10. Thou shalt not covet thy neighbor's goods nor thy neighbor's wife.

12 Apostles of Christ

1. Simon (*also called Peter*)
2. Andrew (*Peter's brother*)
3. James
4. John (*James's brother*)
5. Philip
6. Bartholomew
7. Thomas
8. Matthew (*the tax collector*)
9. James
10. Thaddaeus
11. Simon (*the zealot*)
12. Judas Iscariot

KISS OF PEACE

(Place your right hand over your heart.)

Krisdos ee mech mer
Haydnetsav.

(Christ is revealed among us.)

Orhnial he Haidnootyunn
Krisdosee.

*(Blessed is the revelation of
Christ.)*

Jashagestsook

(Prayer before Meals)



Jashagestsook khaghaghootyamp
ezgeragoores, vor badrasdyal eh
mez ee Dyarneh. Orhnyal eh Der
ee barkeves yoor.

Amen.

In peace let us eat this food which
the Lord has provided for us.
Blessed be the Lord in His gifts.

Amen.

BEAUITITUDES

- Be happy when you are poor in spirit, because then you will find that your riches are in the kingdom of heaven.
- Be happy when you feel you have lost what is most dear to you, because it is then that you will feel the love of the One who is the most dear to you.
- Be happy with what you have, because then you will find that your heavenly Father provides everything that you need.
- Be happy when you are hungry for the things of God, because then you will find that only He can satisfy.
- Be happy when you are caring for others, because it is in caring for others that you will find that you have a heavenly Father who cares for you.
- Be happy when your heart is right with God, because it is then that you will see that God is at work in the world around you.
- Be happy when you help others to get along peacefully with one another, because it is then that you will know the peace that comes from being a part of the family of God.
- Be happy when others treat you badly because you have chosen to follow me, because your reward will be great in heaven.

IMPORTANT LEADERS & NAMES

In the Armenian Church

1. **CATHOLICOS:**

His Holiness Catholicos Karekin II

Appropriate greeting for Catholicos: *Asdvadz Okanagan, Vehapar Der.*

2. **Western Diocesan Primate:**

His Eminence Archbishop Hovnan Derderian

Appropriate greeting: *Asdvadz Oknagan (bless me), Srpazan Hayr.*

3. **Parish Priest:**

Appropriate greeting: *Asdvadz Oknagan (bless me), Hayr Soorp (unmarried priest)/Der Hayr (married priest).*

4. **Name of the Mother Cathedral:**

Holy Etchmiadzin (Armenia), meaning

Nicene Creed

We believe in one God, the Father Almighty, the maker of heaven and earth, of things visible and invisible.

And in one Lord Jesus Christ, the Son of God, the begotten of God the Father, the Only-begotten, that is of the essence of the Father.

God of God, Light of Light, true God of true God, begotten and not made; of the very same nature of the Father, by Whom all things came into being, in heaven and on earth, visible and invisible.

Who for us humanity and for our salvation came down from heaven, was incarnate, was made human, was born perfectly of the holy virgin Mary by the Holy Spirit.

By whom He took body, soul, and mind, and everything that is in man, truly and not in semblance.

He suffered, was crucified, was buried, rose again on the third day, ascended into heaven with the same body, [and] sat at the right hand of the Father.

He is to come with the same body and with the glory of the Father, to judge the living and the dead; of His kingdom there is no end.

We believe in the Holy Spirit, in the uncreated and the perfect; Who spoke through the Law, prophets, and Gospels; Who came down upon the Jordan, preached through the apostles, and lived in the saints.

We believe also in only One, Universal, Apostolic, and [Holy] Church; in one baptism in repentance, for the remission, and forgiveness of sins; and in the resurrection of the dead, in the everlasting judgment of souls and bodies, and the Kingdom of Heaven and in the everlasting life.

Hanganak Nikiakan

Havadamk i mi Asdvadz, i Hayrn Amenagal, hararichn yergni yev yergri, yerevelyats yev anerevootits.

Yev i mi Der Hisoos Krisdos, hortin Asdoodzo, dznyaln Asdoodzo Hore, miadzin: aysinkn heotene Hor.

Asdvadz Asdoodzo, Looyis i Looso, Asdvadz jshmarid Asdoodzo jshmarde, dznoont yev voch araradz. Nooyn inkn i pnootene Hor, vorov amenayn inch yeghev hergins yev i vera yergri, yerevelik yev anerevooytk.

Vor haghaks mer martgan, yev vasn mero Prgootyan ichyal i hergnits: marmnatsav, martatsav, dznnav gadarelaves i Mariama srpo goosen Hokvovn Srpov.

Vorov ear marmin, hoki yev mid, yev zamenayn vor inch e i mart, jshmardaves yev voch gardzyok.

Charcharyal, khachyal, taghyal, yerrort avoor harootsyal, yelyal i hergins novin marmnovn, nsdav unt achme Hor.

Kalots e novin marmnovn yev parok Hor i tadel zgentanis yev zmeryals, voro takavorootyann voch ko vakhjan.

Havadamk yev i Soorp Hokin, haneghn yev i gadaryaln; Vor khosetsav horens yev i markares yev havedarans; Vor echn i Hortanan, karozyats harakyalsn, yev pnagetsav i soorpsn.

Havadamk yev i mi Miayn, Untanragan, yev Arakelagan, [Soorp] Yegeghezi; i mi mgrdootyoon, habashkharootyoon, i kavootyoon, yev i toghootyoon meghats; i harootyoon merelots; i tadasdann havidenits hokvots yev marmnots; harkayootyoonn yergnits, yev i gyansn havidenagansn.

SUNDAYS OF LENT

1st Sunday: Poon Paregentan

2nd Sunday: Expulsion

3rd Sunday: Prodigal Son

4th Sunday: Steward

5th Sunday: Judge

6th Sunday: Advent

Palm Sunday

Easter Sunday

GREETING CLERGY

A bishop is addressed as
Srpazan Hayr.

A celibate priest is
addressed as **Hayr Sourp.**

A married priest is
addressed as **Der Hayr.**

Greeting: Asdvadz Oknagan
(bless me), Srpazan
Hayr/Hayr Sourp/Der Hayr

*(As well as a bow to kiss his anointed hand.)
(One should not kiss his ring.)*